

Dual

Plattenteller behutsam aufsetzen. Montagefolge nach Fig. 1—3

Lower platter carefully on spindle. Proceed in sequence Nos. 1—3

Mettre doucement le plateau en place. Suite des opérations suivant figures 1 à 3

Colocar el plato con sumo cuidado. Según figuras 1 a 3

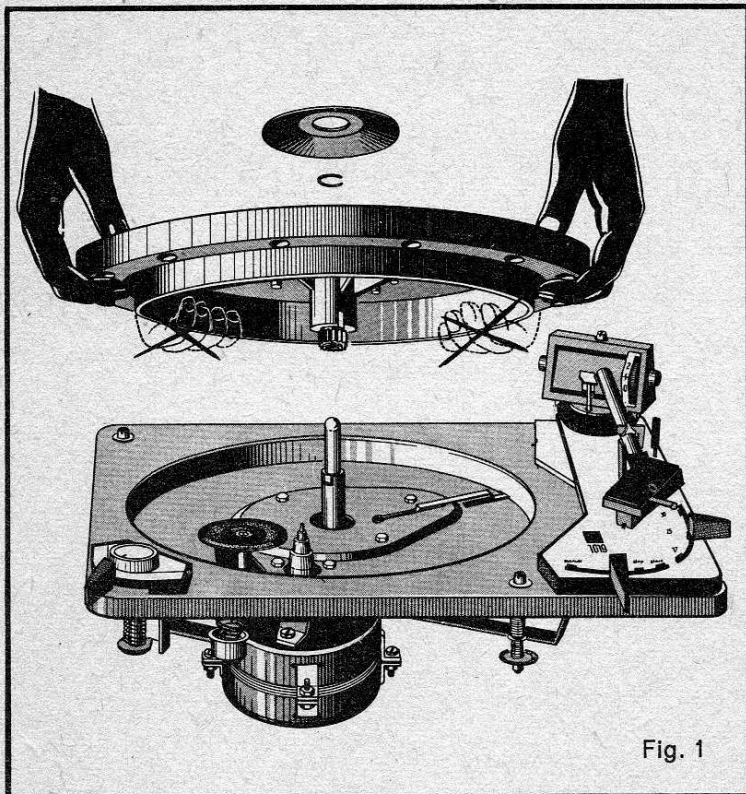


Fig. 1

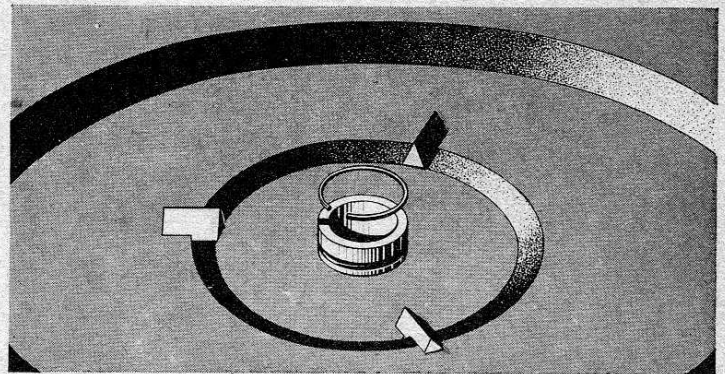


Fig. 2

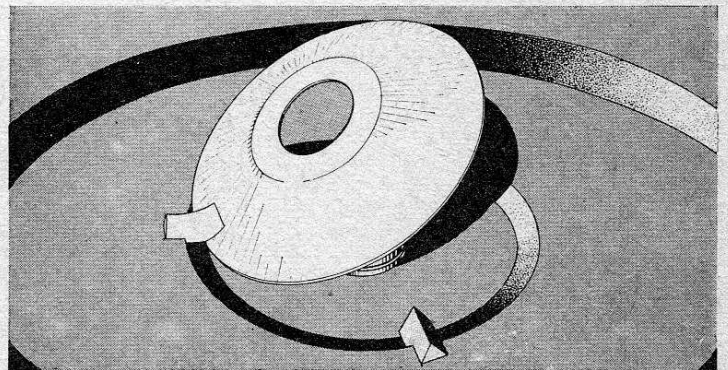


Fig. 3

Einsetzen und Abziehen des Sprengringes mit Aufziehkonus nach Fig. 4 und 5

Mounting and removing of "C" ring by means of special mounting cone according to Fig. 4 and 5

Insérer et enlever de l'anneau-clip à l'aide d'un outil spécial (voir Fig. 4 et 5)

Montaje y desmontaje del muelle con ayuda del cono de extracción, según Figs. 4 y 5

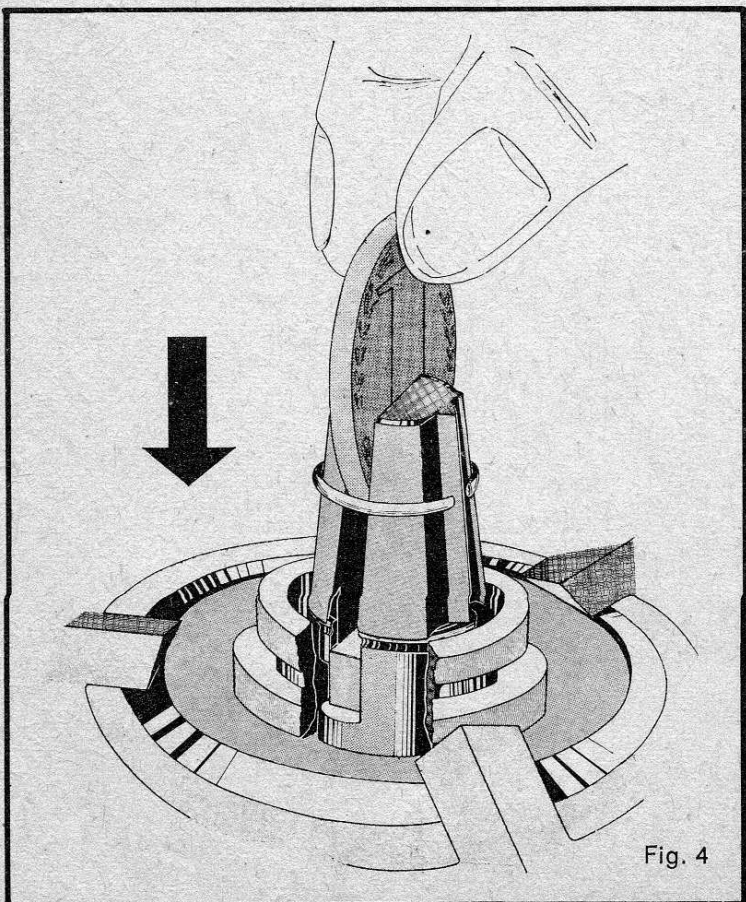


Fig. 4

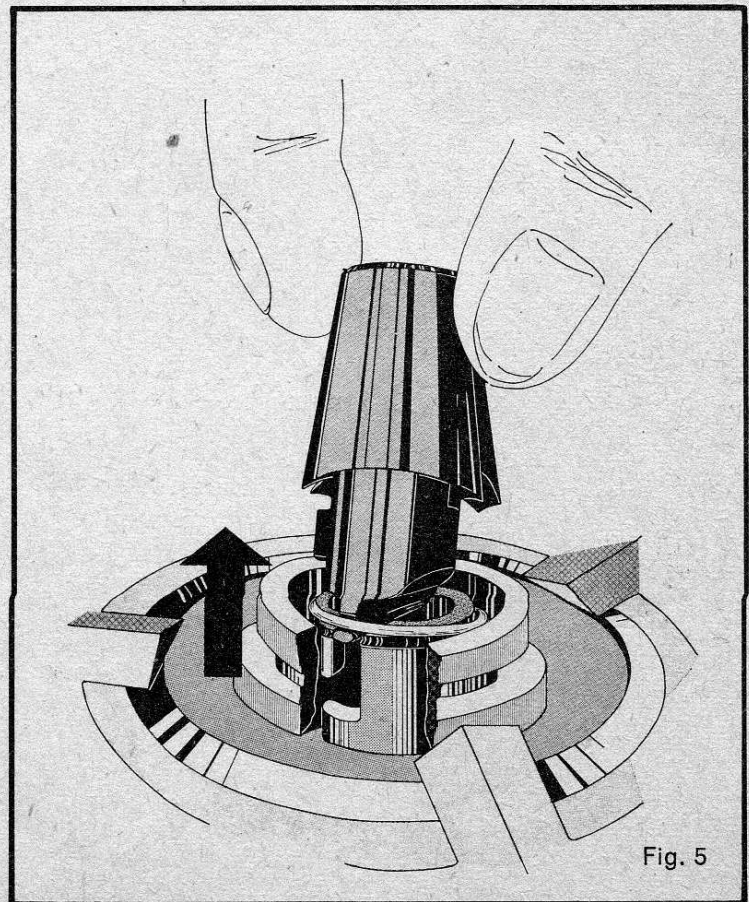
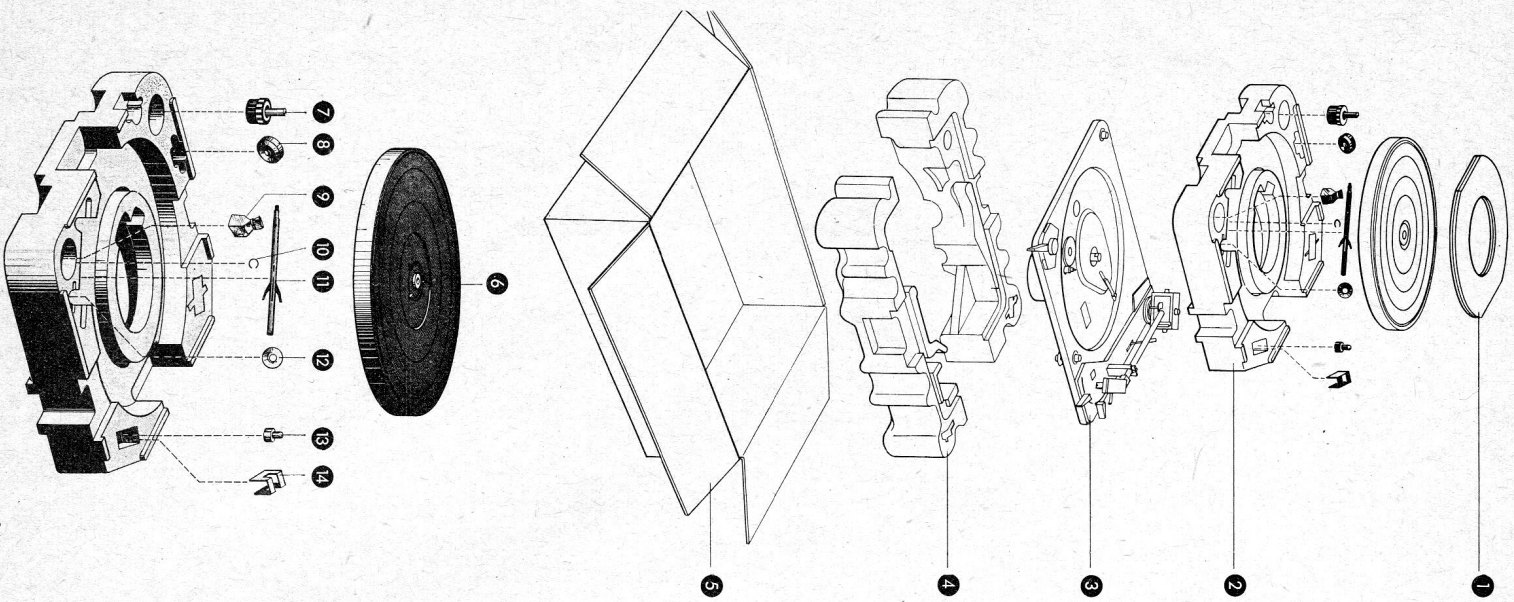


Fig. 5



Erst lesen, dann auspacken!

Ihr Dual 1019 wurde in der Reihenfolge der auf dieser Seite gezeigten Abbildungen sorgfältig verpackt.

- 1 Plattentellerzwischenlage
- 2 Spezialverpackung für Plattenteller und Zubehör
- 3 Gerät Dual 1019
- 4 Seitenpolster
- 5 Verpackungskarton

Beim Herausnehmen des Gerätes nicht am Tonarm anfassen, sondern das Gerät an beiden Seiten unterfassen und aus der Verpackung herausheben.

In der Spezial-Verpackung 2 finden Sie folgende Teile:

- 6 Plattenteller
- 7 Ausgleichsgewicht für Tonarm
- 8 Zentrierstück
- 9 Beutel mit Abstandsrollen, Schrauben, Muttern für Tonabnehmerkopf, Kunststoffkeile zum Sichern des aufgesetzten Plattentellers bei eingebautem Gerät.
- 10 Sprengring
- 11 Wechsellachse
- 12 Scheibe
- 13 Zentrierstift
- 14 Lehre für System-Einbau

Bei Einzelversand des Dual 1019 müssen zur Vermeidung kostspieliger Beschädigungen unbedingt der Plattenteller abgenommen und die Originalverpackung verwendet werden.

Read the instruction manual before unpacking any further!

Your Dual 1019 has been carefully packed in the sequence shown by the illustrations on this page:

- 1 Platter cover board
- 2 Styrofoam container with platter and following parts
- 3 Dual 1019 chassis
- 4 Styrofoam container
- 5 Shipping carton

When removing the chassis do not lift by tonearm. Grasp the chassis from below on both sides and lift it out of the carton.

Styrofoam container 2 with platter and following parts (see illustration below):

- 6 Platter
- 7 Tonearm balance weight
- 8 45 rpm record adapter
- 9 Plastic bag containing spacers, screws, nuts for cartridge holder, plastic wedges for securing mounted platter in shipping
- 10 Changer spindle
- 11 Spring C-clip
- 12 Turntable disc
- 13 Single play spindle
- 14 Gauge for mounting cartridge

IMPORTANT:

When shipping Dual 1019 at any time in the future, be sure to remove the platter in order to avoid costly damage. (See instruction manual.) The original packing should be saved for such possible re-use.

A lire avant de déballer l'appareil

Votre Dual 1019 est emballé suivant l'ordre des figures ci-contre:

- 1 Couche d'intercalation du plateau
- 2 Emballage spécial pour plateau et accessoires
- 3 Châssis Dual 1019
- 4 Rembourrement latéral
- 5 Carton d'emballage

En retirant l'appareil, ne prenez pas la platine par le bras mais prenez-la par en dessous de deux côtés et enlevez-la de l'emballage.

Dans un emballage spécial vous trouverez les pièces suivantes:

- 6 Plateau
- 7 Contre-poids du bras de pick-up
- 8 Centreur 45 tours
- 9 Sachet contenant entretoises, vis, écrous pour tête de pick-up, coins en matière plastique pour caler le plateau
- 10 Anneau de retenue
- 11 Axe changeur
- 12 Rondelle cache-circulps
- 13 Petit axe
- 14 Gabarit pour la fixation de la cellule

En cas d'expédition du Dual 1019, il est absolument nécessaire pour éviter toutes détériorations, que le plateau soit démonté et que l'emballage d'origine soit utilisé.

!Leer antes de desempaqu

Su Dual 1019 ha sido cuidadosamente segun siguiente.

- 1 Plantilla del plato
- 2 Embalaje especial y accesorios
- 3 Aparato Dual 1019
- 4 Rellenos laterales Styropor
- 5 Caja de embalaje

Para sacar el aparato asirlo del brazo fonoc: levántarlo cuidadosamente giéndolo de ambos chasis.

En el embalaje especial encuentran las siguientes:

- 6 Plato
- 7 Contrapeso del brazo
- 8 Adaptador de disco
- 9 Bolsa con separadores, tuercas para fonocaptor y piezas para asegurar montaje durante transportes
- 10 Clip
- 11 Eje de cambio
- 12 Arandela
- 13 Eje corto
- 14 Calibre para el montaje de la célula

En caso de envío internacional del Dual 1019, será necesario desmontar el plato para evitar graves daños al aparato.

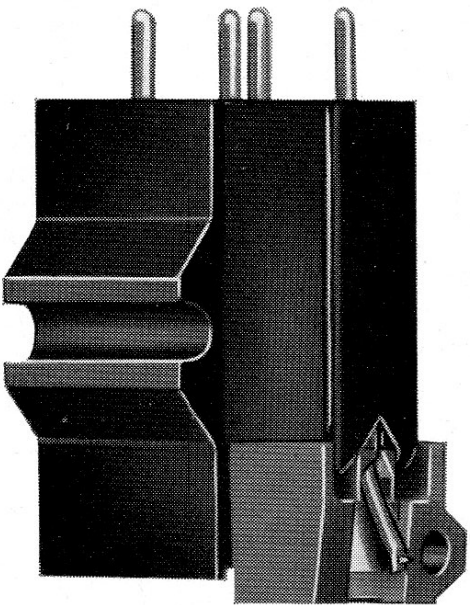
Dual

**Beilageblatt
zur Bedienungsanleitung**

**Insert for
Instruction Manual**

**Annexe à la notice
d'emploi**

**Anexo a las
Instrucciones de manejo**



Cet appareil est équipé de la cellule magnétique "stéréo" Shure M 44 M-G avec diamant N 44 M-G. Cette cellule permet la reproduction de tous les disques microsilions mono et stéréo. Le diamant est interchangeable. Il existe un saphir pour la reproduction des disques 78 tours/minute. Voir le prospectus 12 F - D 39 en annexe.

Este aparato ha sido equipado con la célula magnética estereofónica Shure M 44 M-G con aguja de diamante N 44 M-G. Con esta célula pueden ser reproducidos todos los discos microsurco estereofónicos y monaurales. La aguja es cambiabile. Previo montaje de la aguja correspondiente, la célula puede ser empleada también para la reproducción de discos de surco normal. En el adjunto prospecto 12 F - D 39 se detallan las diferentes agujas que se pueden acoplar a la célula M 44 M-G.

Pression verticale
recommandée: 1—1,5 p

Bande passante: 20 Hz — 20 KHz

Facteur de transmission: minimum: 0,8 mV / 1 cñs.⁻¹
par canal
maximum: 1,6 mV / 1 cñs.⁻¹
par canal

Différence de sensibilité
entre les deux canaux: 2 dB max. à 1 KHz

Taux de diaphonie: 20 dB min. à 1 KHz

Compliance: horizontale et verticale
25 x 10⁻⁶ cm/dyne

Distorsions
d'intermodulation: pour une pression verticale
de 1,5 p et vitesse de
8 cm/s < 4 %

Fuerza de apoyo
recomendable: 1—1,5 p (grs.)

Alcance: de 20 Hz a 20 KHz

Sensibilidad: mín. 0,8 mV / 1 cñs.⁻¹
por canal a 1 KHz
máx. 1,6 mV / 1 cñs.⁻¹
por canal a 1 KHz

Diferencia de volumen
entre ambos canales: máx. 2 db a 1 KHz

Interacción: mín. 20 db a 1 KHz

Elasticidad: horizontal y vertical
25 x 10⁻⁶ cm/dina

Distorsión de
intermodulación: < 4 %, con 1,5 p fuerza de apoyo
y a 8 cm/s de velocidad